

CURIER RUMANESK

ГАЗЕТЪ ПОЛИТИКЪ И КОМЕРЧИАЛЪ

Презул пренумърації пентръ Куріеръ Руманеск 4 мири
вънъ къ Музей национал есте да патръ галеренъ 4 мири рътеші
пълъкъ. Абонарѣ се фаче вънъ Букурещі да каса Редакції
вънъ Колеџна Сф. Сава; мар вънъ жалеце да DD. Професоръ
ай Шкоалелор Националъ. Жинши инцидъріе се пълтеск кътъ
дои леви да фиаща каре ржна да каже чинзечі слова.

Le prix d'abonnement pour le Courier Valaque avec
le Musée national est de quatre ducats impériaux par an.
On s'abonne à Bukarest au bureau même, dans le collège
St. Sava, et dans les districts chez Mrs. Ics Professeur
des Ecoles nationales. Les insertions d'annonces se paient
à deux piastres la ligne de cinquante lettres.

ЦИРІ ДІН АЛЪУНТРУ

БУКУРЕШІ

Ти поаптѣ аела 24 а трактическі октомвріе, кълекшиасъ да
кътре шасъ фъкъторі да реде вън Поліхроніс Анастасії, а-
рендаша мюш Тіто, душъ че лъжъ вътътъ иль ю пътъ о-
слъжникъ, іашъ даутъ кала леи 1500, мар аела слъжникъ леи
14, ши алте кърпетрі ши съашъ фъкътъ нѣвъзъці. Адъгъна
къ ау стръшнічітъ пътътъ отъ кърмътъ оръдіи пътъші оръдіи
да хорованді аї въна ши аї прінае негрешітъ, душъ каре съашъ
порънічітъ отъ кърмътъ оръдіи пътътъ отъ кърмътъ оръдіи
кълкарѣ, дешъртънъ аїнъ слъжъ върмъніч-
щъ съла аѣ вънъ жълката криміналъ 4 миризънъ къ алькітъ
нѣмітънъ сагъ, къчъ ау слъвътъ мъсъріе стрежъріе да ноан-
те, ши тотъ тутръ о време съ се тнадогорезе агъсі пътъ ачей фъ-
къторі да реде негрешітъ.

Тоді алькітъ оръдіи жълката криміналъ 4 миризънъ
старѣ сънътънъ, ши феріді да въала холери че ѹ бънътъ
май наинта.

Концертъ Домънълъ Абопола Маєръ ла спре каре амънциїнътъ
прінъ нѣмъръа постро 73 аела 2 але къртътулъ 4 а тнадогорезе
ку леєнъжършире ащентарѣ поастъ. Ачест аргіст тнсъмнатъ съ-
арътътъ тутръ тоатъ върланікъ да репутація са чѣ маре, а фост
неконтенітъ ашахайтъ, мълатъ въкътъ, прімъ чеървъ пъвлікъзъ
съашъ репетатъ, ши Ала Маєръ іа мълдъзітъ къ чеа май вънъ
графіе. Апрілъ да доъ мій леи съашъ стрѣнъ, афаръ аїнъ
тоатъ кългуеліа, каре съмъ ажначъ тн ліспозіція съратъ-
лъ оръшънъескъ, тръбъ съ се тнадогорезе агъсі арепетатъ да че
скъпътътъ дін орашъ. Чинстъ фія талентълъ че контрѣзънътъ
тутръ ачест кън спре мънъжърѣ ненорочідіор.

ЦИРІ ДІН АФАРЪ

ТУРЧІА

Константинополъ, Фіна къ а ръпосатъ Камілі-Заде-
Мустафа-Низіб Ефенди, агентъ А. С. Мехмет-Алі-паша,
гovernatorъ ал Ерітътулъ, тръбънъ а фост да а съ оръжълъ
затъка. М. С. воина а хрома фаворъ съвъ асъпра фамілія аї
Камілі Заде, душъ чеървъ Аї Мехмет-Алі-паша, а аржъ-
рятъ пе Ісмаїл-Муфід-бей, фіна ръпосатълъ, агентъ ал прі-
чинілор говернаторълъ Ерітътулъ ши але фіевълъ съвъ Ібраим-
паша. Прінъ урмаре Ісмаїл-Муфід-бей а пріїмитъ аела тн-

NOUVELLES DE L'INTERIEUR.

BUKARESTE.

Dans la nuit du 23 au 24 oct., six brigands se sont introduits dans la maison du nommé Polichronis Anastassiou, fermier de la terre Tito, district de Dembowitz, l'ont gravement maltraité et lui ont enlevé 1500 piastres et plusieurs objets. Des ordres ont été immédiatement donnés à différents sous-administrateurs d'aller à la poursuite de ces malfaiteurs. Le sous administrateur de l'arrondissement où a été commis le crime a été provisoirement suspendu de ses fonctions, et traduit par devant le tribunal ainsi que les habitans du susdit village qui ont négligé de veiller à la sûreté de leur foyer; conformément aux dispositions de la loi relative à cet objet.

— D'après les derniers rapports arrivés de Tzernetz, il n'y a plus eu depuis les derniers avis de nouveaux cas de choléra dans cette ville.

Le concert de Mr. Léopold Mayer que nous avons annoncé par notre Numéro 75, 2 du courant, a parfaitement justifié notre attente. Cet artiste distingué s'est en tout montré digne de sa grande réputation, il a été constamment applaudi, plusieurs morceaux ont même été redemandé par le public, ce à quoi Mr. Mayer s'est prêté de la meilleure grâce. La recette a produit environ deux mille piastres, tous frais défalqués, cette somme a été immédiatement mise à la disposition du Conseil Municipal chargé d'en faire une distribution équitable aux plus nécessiteux de la ville. Honneur au talent qui contribue ainsi au soulagement des malheureux.

NOUVELLES DE L'EXTERIEUR.

TURQUIE.

Constantinople. Kiamili Zadé Mustapha Nazif effendi, chargé d'affaires de S. A. Méhémet-Alí pacha, gouverneur de l'Egypte, étant mort, il est devenu urgent de pourvoir à son remplacement. S. H. voulant continuer de répandre ses faveurs sur la famille de Kiamili Zadé, d'après la demande de Méhémet-Alí-pacha, a nommé Ismail Muqid bey, fils du défunt, chargé d'affaires du gouverneur de l'Egypte et de son fils Ibrahim pacha. En conséquence



P185 (6)

иалта Псаортъ обічнігіл кафтан ші кітір ачбета тіт ала де
Хоңған аз діванды.

-- Васіф ефенде - Заде - Абніс ефенде, орхандіт калі да
Мека а комісіс оле асзіра ведалілор че сағ фұқыр кү прі-
дектіл пінгендер прінцесслор, ші М. С. а бінә-воіт а пра-
дій талентіл ші ұнкы май мұлт жергілік авторлары, көрнекі,
дүпъ о аудіенці че а добжанір ұнаінгіл пілеккіріл сале да
Мека, іа дарығіт о таваккер кү діаманттары.

-- Шейк - Ехаді - Абдуллах - Ефенде, чыл дінтаң імам да
Москеі Ейуб ші практикатор ұн зілделе де вінері да Москвас
Султаналық Акмет, а ръносаг да 7 аз 1855 Ревілакхір.
Тұгропъчының са, ла кара ағост фадъ тог калірсіл ші У-
лемаладе, са фұқыр ұн москвас азда 1855 ші тринадцать сағ
депісінде Миссоле ұнғын мәрмәнде че 1855 ръноса-
туда поручнісі а се кальі ұнкы атн віаңь. Ачег Шейк вра-
туда персонаж фоарте ұнсұннат прін ұнвудыңда кем ші прін
күчіріл са. Күнісінде лімбілә орнагале, ел а траджес мұл-
тас көріп аз шінде фрасітіде, ші жерділә ажт пілеккіті
кінг ші мансекріс че ай ръмес, сжит атжіт монумент
ұндағате олаваі сале. „Серісіле тоғасра вореск центрі ной,“
зіңе Арабда.

-- М. С. кара апоренчіт а ісептүнін портреті да Мачка,
да Рамі - Чіфілік ші да Селіміс касы араты әрагостін че ара-
кытре школарій шкоаде мілітари, ошірілор де лініс ші че-
лор де гвардія, а бінә-воіт ағаш ачесаш чіншті артилері,
казерматы да Пера, ші церемония інагурації са фұқыр да
21 аз 1855 ревілакхір прін ұнгіжіл ғ. С. Халіл-Ріфаг-
паша, цінерілә М. С. ші мұшір ал атілдері.

Одірілә ера шірүіті де піпъ аз шірүтіде оржандында да тоғас-
таптаріл ші ұнпражерлә докторлор не ұнда траєніа съ тұ-
ркікъ портреті.

М. С. касы прівієсін оржандыла машиналі кортежуда,
се хасасе да палатда лікі Izet-bei, офицер да сілті, аш-
заг ұн артінда кішкене да да Долма-Бахча.

Тръсра ұн кара ера поргретін еші даін палатда Бешік-
Таш прін позда чб март асонара Даолма-Бахча.

Кем а соғіт тръсра да казермь, ұнварлік ші візірін се-
жатаръ жос касы олжы ұн көріп кара есті ұн централ зі-
діреі, үніс ғ. С. Халіл-наша прімі поргретін не кара ұн
піссе күрсектің сунет үн крәмік ұнмюндіт кү стояғ фоарте
ногате. Йонус-ефенде, шейк ал орайнаны Суневаніл ші шеф
ал Бешік-да да Фінзілі, ржүкі мінінде да чар ші рүгъ
не ұнмечесеңіз лемій съ фіс тога азін ажтығор Султананы,
күм ші ошірілор сала өзіләр ғұгулате. Тоді үнінде ағост
фадъ аз зің амін, ші азпъ ачеса съ дастаръ 21 гендері.

Церемония са іспрівіт кү фокурл артилерішін прін каре
де пішіні, съвіршіті де май мұлтада де ошірілә кара де філар-
ръ ұнайті поргретуда монархуда стрігінда; съ тръ-
жасъ ұнпъратада;

Сібра тсатъ казерма ағост ілімінада, ші артилері азат-
та фок де артилеріа прегітір кү мұлтада іскесінде.

ФРАНЦА

Паріс, 23 октомврі. Күрісруд да Изэр, півдікъ скри-
соарб ұрмътоаре, дала Гренобі, 14 октомврі:

Кінда да фокуда Мандрұ ұнвілітілор да се дірім-
шіл аз фіш кара гауыр а касіи еші шіроас ағок: қінда ұн-
ефжоршіт үнімі: ұндаръснеді ұндаръсні съ се ирімежілакъ

Ismail Musid bey, a reçu à la Sublime Porte l'investiture
d'usage et en outre le titre de hodjakian du divan.

-- Vassif effendi-Zadé Lébib effendi, nommé à la charge
de cadi de la Mecque ayant composé des odes sur les
réjouissances auxquelles ont donné lieu les fêtes des mariages
des princesses, S. H. a daigné apprécier le talent et
plus encore le dévouement de l'auteur, auquel, à la suite
d'une audience qu'il a obtenu avant son départ pour la
Mecque, elle a fait présent d'une tabatière enrichie de diamants.

-- Le scheikh Elhadj Abdullah effendi, premier imam
de la mosquée d'Eyub et prédicateur du vendredi à celle
de Sultan Ahmed, vient de terminer, le 7 de rébioulakhir
sa studieuse carrière. Ses obsèques, auxquelles assistaient
tout le clergé et les ulémas, ont eu lieu dans la mosquée
d'Eyub et son corps a été déposé près du Mausolée dans
un tombeau qu'il avait fait construire de son vivant. Ce
scheikh était un personnage aussi remarquable par ses lu-
mières que par sa piété. Connaisant les langues orientales il a traduit beaucoup de livres de sciences utiles
et les ouvrages tant publiés que manuscrits qui restent de
lui sont autant de monumens élevés à sa gloire. „Nos
œuvres parlent pour nous“, dit l'Arabe.

-- S. H. qui a fait placer son portrait à Matchika, à
Rami-Tchitlik et à Sélimiyé pour témoigner son affection
aux élèves de l'école militaire, aux troupes de ligne et à
celles de la garde, a daigné faire le même honneur à l'ar-
tillerie, casernée à Pétra, et la cérémonie d'inauguration a
eu lieu le 21 rébioulakhir par les soins de S. A. Halil Ri-
fat pacha, gendre de S. H. et muschir de l'artillerie.

Des troupes étaient échelonnées dans l'ordre suivant sur
tous les points et aux alentours des lieux par où devait
passer le portrait.

S. H. pour être témoin de l'ordre de la marche du
 cortège, s'était rendue à l'hôtel d'Izzet bey, officier de sa
suite, situé en face du kiosque de Dolma-Bakchî.

La voiture dans laquelle était le portrait sortit du pa-
lais de Béchik-Tasch par la grande porte du côté de Dol-
ma-Bakchî.

La voiture une fois arrivée à la caserne, les généraux
et les visiteurs mirent pied à terre pour la conduire dans la
cour qui est au centre du bâtiment, où S. A. Halil pacha
reçut le portrait qu'il plaça respectueusement sous un dais,
couvert d'étoffes de la plus grande richesse. Yonous ef-
fendi, scheikh de l'ordre de Soubiliyé et chef du tekké
à Lindikli, éleva les mains au ciel et supplia le Dieu de
l'Univers d'être toujours propice au Sultan, ainsi qu'à ses
troupes régulières. Tous les assistants répétèrent le mot
d'amitié qui fut salué par 21 coups de canon.

La cérémonie se termina par des feux d'artillerie et de
mosqueterie, exécutés à plusieurs reprises par les troupes
qui défilèrent ensuite devant les traits chéris du monar-
que aux cris encore une fois répétés de „vive l'Empe-
reur!“

Le soir toute la caserne était illuminée, et un feu d'ar-
tifice, préparé avec beaucoup d'art, fut tiré par les ar-
tilleurs.

FRANCE

Paris, 23 oct.: Le Courier de l'Ille publie la lettre
suivante, sous la date de Grenoble, 14 oct.:

„Lorsque déjà, dans l'incendie de Méandre, les toitures
s'écroulaient, et que de chaque ouverture de la maison
s'échappaient des toriens de feu; quand enfin les plus

Да се тиа дела мояте јн копілаш да трејані, каре хормѣ тн атглнъ, се вѣржнъ да 80 да амі нѣвдати тн касъ прін флаќър, ръзбене тн міжалоква аршиці, ръмжне аколо вре о кжтева міните ші юрш се аратъ дїна тн вѣде пе скъмпял прънк. тн дать о пріміръ стрігърі да вѣкърі ші да амірациј.

Ненорочита, саў маі вине нобіла фъмee, ера скъпата кѣнах јн зіа сържнахе тнainte, о опреще тн лок; тн дать ка-да ка се ну съ маі скоада.

Мсартѣ еі а фост тнадатъ, чел дѣпъ земъ гїна ал еі ценерос; еа асонері къ трупѣ еі не непотуа съз, ш' тн окротеще тн потріва фокълзі каре нумай пе за а тоито. дѣпъ вре о кжтева съвнае с'а скос копілаш пе каре моашъ са 'ла скъпасе къ піерларѣ віеди сале.

-- D. Франціс Давіс, фостка презідент ал компанії Індіяор, тн Кина, а публікат тн трактате зіле о карте фоарте кріасась тн каре тоате сесервациіе че а пугут ахна тн кріцерѣ атънінде сале да 20 да амі тнтр'ачбетъ царъ, сънт ахнаше тнтр' ѹн трап, каре есте чел маі комплект ші негрешит чел маі нуо ѡе аре Европа асніра ѹні тнпіръді аі аріеа лъкітогрі, нъравзі ші тнтоамірі вънсащем аша да ръз ші атжт да пнзін.

, Уна аін партікларітъдэ челе маі тнсомната карактеру-лзі Кінезідор, зіче D. Ге ргіз Стантон, есте арагостѣ лор пентръ література. Еі аў чекат мълате ръскосаде, мълате ръбосае тнтр' ажнші; даю орі а ё фост съпші да стреіні, да респектка стънажніе ші ал портазі пентръ нумеле ші ашълъмжнтаріе азі Конфуціе а ё ръмас дѣпъ тоате ачесте революції. Тн тоате пърціе тнпіръді саафъ школе ші колеџіи пентръ тнвъцтвра породулзі; шікъюніца ашълъмжнтаріе азі Конфуціе съ чеңе настъргат дела тоці кам-діації службенор обніці.

, дѣпъ нішіе асеменѣ тнтоамірі нутрѣзз съ не міръм да ка нумърза лъкітогріор че тнвъцтвра шінцелде есте къ мълат маі маре да кът тн орі че алатъ парте а лумій. Клас-суа тнвъцціаор есте чел аін тжіл аін челе патру трента тн каре се тнпарт лъкітогрі, а ён система політікъ а Кінезі-дор; ші ахън ажнса вин челе даате класе а аглікзаторілор, а манзфактюрілор ші а негудътогрілор.

, Да Кина орі че се атініра да тнвъцтвръ се чінотеще а-тата да мълат, тн кът нічі олагъ нукаль къ пічоруа орі че хліртіе скрісъ саў тіпърітъ,

, Тнтр' алате кърці морале ші хілактіче Кінезії а ё колекції да сентенце ші аеафорісмурі пентръ каре а ё десеівітъ арагосте. Еі а ё скрію фрумос пе нішіе тѣбліце пе каре аеаатжръ, арент подсаебе, тн темпаззіе ші тн лъкашуріе лор. Есте о карте тнтр' ѹн том, нумітъ: "Ming-sin-Pao-Kien", а-демъ: "преді асъ оглінъ касъ аршнчъ лумінъ асніра хъ-хълзі"; Ачбетъ карта есте дікционер да чітаций аін десе-вітъ кърці, фоарте фолосітор школарілор. Фінда къ про-вербуріе челе фаворітє але зыні пород службск ѹн орі ал карактериза фоарте віне, ам алес тнтр' асінс пе челе маі вуне пе каре аеаескім ачі, фъръ а дїнѣ тн сѣмъ оржидуалла лор аін орігінал.

1. Омъл тнцелепт шіе а се маљіа дѣпъ тнпірежурърі, пра-към ала я форма вакуалі че о копрініе.

2. Ненорочіріе єе пе внае тнтр' боладе, прінгуръ.

тѣмѣрие н'осаient tenter d'arracher à la mort un jeune enfant de trois ans, qui dormait dans son berceau, on vit une vieille femme octogénaire s'élancer à travers les flammes, pénétrer dans l'intérieur de la fournaise, y rester quelques minutes et reparaire chargée du précieux fardeau. Des cris de joie et d'admiration l'accueillirent.

La malheureuse, ou plutôt la noble femme, était sau- vée, lorsqu'un pan de muraille s'écroulant devant elle ar- iète sa course; à l'instant elle tombe, pour ne plus se re- lever.

Sa mort fut sublime, sa dernière pensée généreuse: elle couvrit de son corps celui de son petit-fils, et le proté- gea ainsi contre le feu qui la consuia seule. Quelques secondes après on put retirer l'enfant, que sa digne aïeule avait préservé aux dépens de ses jours."

-- Monsieur Francis Davis, ci-devant président de la compagnie des Indes, en Chine, a publié derniè- rement un livre très curieux où toutes les observations qu'il a été à même de recueillir durant un séjour de vingt années dans ce pays sont réunies en un corps d'ouvrage, le plus complet peut-être et certainement le plus neuf que l'Europe possède sur une contrée dont elle connaît encore si mal et si peu les habitans, les institutions et les mœurs.

L'une des particularités les plus remarquables du ca- ractère des Chinois, dit Sir George Staunton, est leur a- monir pour les lettres. Ils ont subi plusieurs bouleverse- ments, plusieurs guerres intestines; deux fois ils se sont trouvés soumis aux étrangers; mais le respect du gouver- nement et du peuple pour le nom et les institutions de Confucius a survécu à toutes ces révolutions. Des écoles et des collèges pour l'instruction du peuple existent dans toutes les parties de l'empire, et la connaissance du Confucianisme est toujours exigée de tous les candidats aux emplois publics.

Sous l'influence de semblables dispositions, il ne faut pas s'étonner si la portion de la communauté exclusive- ment vouée au culte des lettres est beaucoup plus considérable en Chine que dans aucun autre pays du globe. La classe des lettrés est la première des quatre qui con- stituent la division de l'empire, selon le système politique des Chinois: celles des agriculteurs, des manufacturiers et des marchands ne viennent effectivement qu'après.

En Chine, tout ce qui concerne les lettres est porté à un degré de raffinement qui nous paraît extravagant et puéril. C'est au point qu'ils ne foulent jamais aux pieds le papier écrit ou imprimé . . .

Parmi leurs autres ouvrages moraux et didactiques, ils ont des collections de sentences détachées et d'aphorismes pour lesquels ils sont passionnés. Ils les écrivent en beaux caractères sur des tablettes qu'ils suspendent, comme des ornements, dans leurs temples et dans leurs habita- tions. Il y a un ouvrage en un seul volume, appelé „Ming- sin-pao-kien“ (précieux miroir pour jeter de la clarté sur l'esprit); c'est un dictionnaire de citations de divers au- tres livres, fort utile aux étudiants. Comme les proverbes et les dictions favoris d'un peuple servent quelquefois à le caractériser parfaitement, nous avons, dans ce dessin, fait un choix des meilleurs que nous transcrivons ci-après sans avoir égard à la place qu'ils occupent dans l'original:

1. L'homme sage sait se plier aux circonstances, comme l'eau prend la forme du vase qui la contient.

2. Les malheurs sortent par où les maladies entrent, par la bouche.

5. Ун азъх лешърт есть лескіс да тоате **ЧИСМНІРІЛ**, пра-
ким зи мунте гол ръснъ ла орі ча сгомот.
4. Кжна копачка с'а сурпат, ліпсеце ші **УМБРА АЗІ** (**ЧИ-
КІПУРІ** а парасідлор карі пъръсек не чеи марі).
5. Де съ вор лъса ръльчініе, юрова ва краце да існовасть
(Кувжнг чесе лъ пентру сгжршір ё фамілії **ЧИСІ ВЖНІЧТОР**).
6. Чеи че се зіче ла креке, ахеи се ауде да о ахпьтаре
Фоарта маре.
7. Кжна сбъкъ хеленрезул, се веде пещеве (**Кжна сокоте-
васе се лъмуреск, се веде фолосла**).
8. А мжыка букате **ЧИ ТАІНЬ ФЪРЬ** а се царце пе вуза (**а-
зклаті месрія **ЧИСІ ВІКАЛЫ**, фърь аї авѣ йскусінда, ахеи
а фі вікалы касам**).
9. А азъога пічоаре **ЧИСІ ШАРПІ**. (**Ковжршір да довезі
ЧИГР' О КУВЖЧТАРЕ, Кжна сжетгу есть **ЧИАСТУ** да въліт**).
10. А въреа аль пе спічарѣ **ЧИСІ РАДЕ**. (**Сфат нефолосітор**).
11. А кжига опісікъ ші а піерд о вакъ. (**Чурмарѣ жу-
декъдлор**).
12. А нз да лічі олофтюре есть міжлокуа чед маї сінгур **ЧИ**
тра чеде оморжтоаре ші тъмтазітоаре.
13. **ЧИ ВАС** да **ЧИАЛЕМНІУ** пе поаге служі да кжт тот пе-
тру **ЧИАЛЕМНІУ**. (**Тот омз съ стързаскъ **ЧИ** каріра пе-
тру каре с'а крескуг**).
14. Орі че вѣ **ЧИ ПЕДЕ** есв прім **ЧРЕКІ** (**кжн с'а ю кжигат,
с'а ю келтіт**).
15. Дака фаміліїе **ЧИАДІ** въеді каре съ се жергфескъ **ЧИ-**
ВЪДҮРІІ, да зида вор еші облъдзігорій породзасі? (**не-
папрата тревзіндъ а азъкациі**).
16. О фемес пе поаге фі **ЧИ РЪСІНЛАРЕ** да пічі о вінь, къч
тоаге ръсінладрѣ каде аспира върагахау съз.
17. Дака леділе **ЧИ АДІ** крода лор ші **ЧИРАСИРА** фамілії
ЧИПРЪГЕЦІІ, пе вор фі распятате.
18. **ЧИ ОМ** **ЧИРВУРІТОР** аре пальчаре а **ЧИТЪРЖТА** ръскоале,
даркене съ **ЧИФІНЧІЗ** ръскоала, еи чіціе че съ маі фа-
къ: **ЧИ ОМ ЙОНСІТ**, дін погривъ, фаче ка **ЧИРВУРІТОЛЕ** чеде
серіоасе съ ръмнене **ЧИСІМНІЧОАРЕ**, ші чеде ушоаре да німік.
19. Пъсъріле чеяе марі пу се хърческ **ЧИ БОАНЕ МІЧІ**. (**ман-
дарініи пу се **ЧИДУМСК** да даррі мічі**).
20. Омз къ чісма извагъ **ЧИ СЕМЬ** пе чед къ пантофі.
21. Кубінтале омзаті сжит касыпіга; еде мэрд дрент да
сімнү; ворзас фъміе се асбъмнъ **ЧИ ОАПРЪТОАРЕ** рунгъ.
22. Дака гринла **ЧИ АДІ** сус есть пись сэчіг, чб ах лесунт
еа въ лъса (**пітерѣ **ЧИСІМНІЧОАРЕ** лін партѣ чедор марі**).
23. Десятъ есть оловігъръ ла **ЧИ КАЛ ВУН**, десятъ есть
чи кувжнг пеңгрэ **ЧИ ОМ ЧИДЕЛНГ**.
24. Грешала ведівзлуй пе зоге а вінназі, чіаса.
25. Омз каре се лептъ **ЧИ СІНЕШІ** есть маі порочіт да кжт
чед че се лептъ къ чеи ламді.
26. Фіеш каре съ мъгуре зъпата каре есть **ДІНАІЯТЪ** **ЧИСІ**
сале, фърь а съ **ЧИГРІЖІ** да врзма че се афъл пе оланеале
важікулай съз. ш. ч. л.
- Кинеїї овічнеческ піціе воспресії **ЧИАСТУ** да атінгътоаре
Сірэ пілдъ, зі пумеск **ЧИ ОМ** фрікос ші **ЧИСІПРЪГЕТОР**: “ти-
гре да хжртіе: „Кжна чінава се пращаре прѣ мял, еи **ЧИ**
асбъмнъ ку чи шоаріче къзут **ЧИ КУМПЧІЧ** **ЧИСІ** съ кумпіт
наце сінгур. Еи асбъмнъ пе **ЧИ КЕАТСІГОР** ку **ЧИ ФІШЕК**. Еи зік
пектру чеи че ръварсъ **ЧИАПРЪТОАРЕ** фачеріләдор да вінелъсжна
фаміліалор **ЧИ СІРЧІС**, къ „, еи атжрнъ **ЧИ ФЕДІНАР** **ЧИ ВІР-**
ФУД **ЧИСІ** пръжін; федінарда **ЧИМІНБЪ** ашарте, юр сунг
жиста мічі да ким..”
3. Un esprit vide est ouvert à toutes les suggestions, de
même qu'une montagne creuse résonne à tous les bruits.
4. Quand l'arbre est abattu, l'ombre qu'il projetait dis-
paraît. (Image des parasites qui abandonnent les grands.)
5. Si on laisse les racines, l'herbe croitra de nouveau.
(Raison donnée pour exterminer la famille d'un traître.)
6. Ce que l'on dit à l'oreille s'entend souvent à cent mil-
les de distance.
7. Lorsque l'étang est desséché, on voit le poisson.
(Lorsque les comptes sont réglés, la balance des profits
paraît.)
8. Manger des alimens dérobés sans s'essuyer les lèvres.
(Exercer l'industrie d'un fripon, sans en avoir l'astuce.)
9. Ajouter des pieds à un serpent. Superfluité de preu-
ves dans un discours, lorsque le sujet est épuisé.)
10. Verser de l'eau sur le dos d'un canard. (Conseil
inutile.)
11. Gagner un chat et perdre une vache. (Conséquence
des procès.)
12. Point de remède, c'est là de plus sûr milieu en mé-
decine. (Entre celui qui guérit et celui qui tue.)
13. On ne peut faire servir un jarre d'huile à autre
chose qu'à de l'huile. (Tout homme doit persévérer dans
la carrière pour laquelle il a été élevé.)
14. Tout ce qu'un poisson boit sort par les onies. (De-
pensé aussitôt que gagné.)
15. Si les familles n'ont point de fils qui se vouent
aux lettres, d'où sortiront les gouvernans du peuple? (Né-
cessité de l'éducation.)
16. Une femme ne peut répondre d'aucun crime, la
responsabilité pèse sur son mari.
17. Si les lois n'ont leur cours jusque sur la famille
impériale elle-même, elles ne seront point respectées.
18. Un homme turbulent aime à provoquer les trou-
bles; mais, dès qu'ils sont venus, il ne vaut plus rien. Un
homme habile, au contraire, rend les troubles sérieux in-
signifiants, et les troubles légers complètement nuls.
19. Ce ne sont pas les gros volatiles qui se nourrissent
de petits grains. (Les mandarins ne se contentent pas de
modiques présens.)
20. L'homme en bottes ne connaît point l'homme en
souliers.
21. Les paroles d'un homme sont comme une flèche;
elles vont droit au but; celles d'une femme ressemblent à
un éventail brisé.
22. Si la poutre de dessus est tordue, celle de dessous
sera oblique. (Puissance de l'exemple chez les supérieurs.)
23. Il ne faut qu'un coup à un bon cheval; qu'un
mot à un homme sage.
24. La faute d'ivrogne n'est pas celle du vtn, mais
bien la sienne.
25. L'homme qui combat contre lui-même sera plus
heureux que celui qui lute contre les autres.
26. Que chacun balai la neige qui est devant sa porte,
sans s'inquiéter de la gelée qui est sur les tuiles de son
voisin, etc. etc.
- Les Chinois ont des expressions ordinaires assez sar-
castiques. Par exemple, ils appellent un homme timide et
inoffensif „tigre de papier.“ Lorsque quelqu'un s'estime trop
haut, ils le comparent à „un rat tombé dans un balance
et qui se pèse lui-même.“ Ils comparent un prodigue à
une fusée. Ils disent de ceux qui repandent au loin leurs
biens, en laissant leur propre famille dans l'indigence,
qu'ils „suspension une lanterne au haut d'une perche,
on la voit de loin, mais elle n'éclaire point au dessous.“